

1. Allgemeines / general information

Für alle Lieferungen und Leistungen der FLOCMIX GmbH, Fm genannt, gelten die nachstehenden Bedingungen. Es gelten ausschließlich unsere Verkaufsbedingungen, auch wenn wir in Kenntnis anderer oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichenden Einkaufsbedingungen des Bestellers dessen Bestellung ohne Vorbehalt annehmen. Andere oder von unseren Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Bestellers bedürfen zu ihrer Wirksamkeit uns gegenüber unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung. Unsere Verkaufsbedingungen gelten auch für sämtliche zukünftige Geschäfte mit dem Auftraggeber.

The following conditions apply to all deliveries and services of FLOCMIX GmbH, called FM. Our Terms and Conditions of Sale shall apply exclusively, even if we accept the customer's order without reservation, knowing that the customer's terms and conditions of purchase are different or deviate from our Terms and Conditions of Sale. Other conditions of the customer or conditions of the customer which deviate from our conditions of sale require our express written consent to be effective. Our Terms and Conditions of Sale shall also apply to all future business with the customer.

2. Angebot/Auftragsbestätigung / offer/order confirmation

Sofern nicht ausdrücklich ein bindendes Angebot gemacht wurde, sind alle Angebote von FM freibleibend und es kommt der Vertrag erst zustande, wenn FM den Auftrag bestätigt. Bestellungen ohne vorheriges Angebot gemäß Ziffer 2.1 werden für FM erst verbindlich, wenn FM den Auftrag bestätigt. Gleiches gilt, wenn der Auftraggeber ein Angebot von FM modifiziert. Der Auftraggeber hat FM spätestens beim Erhalt der Offerte auf spezifische Vorschriften und Normen aufmerksam zu machen, die sich auf die Ausführung der Lieferungen und Leistungen beziehen.

Unless a binding offer has been expressly made, all offers made by FM are subject to change and the contract is only concluded when FM confirms the order. Orders placed without a prior offer in accordance with Section 2.1 will only become binding on FM when FM confirms the order. The same applies if the Client modifies an offer made by FM. The Customer must draw FM's attention to specific regulations and standards relating to the execution of the supplies and services no later than upon receipt of the quotation.

3. Unterlagen und Softwarenutzung / Documents and use of software

Angaben in Katalogen und Prospekten sowie Angaben in zum Angebot gehörenden Unterlagen sind reine Indikationen und als solche unverbindlich, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet worden sind. Im Einzelfall ist FM zu Abänderungen in der Konstruktion und bei bestehendem Rohstoffmangel zur Verwendung anderer Materialien berechtigt, wenn keine überwiegenden, FM im Voraus bekannt gegebenen Interessen des Auftraggebers entgegenstehen. An allen von FM zur Verfügung gestellten Unterlagen und Angeboten behält sich GE alle Eigentums- und Urheberrechte vor; sie sind vertraulicher Natur und dürfen nicht für einen anderen als den von FM bestimmten Zweck verwendet, vervielfältigt oder sonst Dritten zugänglich gemacht werden und berechtigen nicht zum Nachbau einzelner Teile. Auf Verlangen sind diese Unterlagen unverzüglich an FM zurückzugeben. Dem Besteller wird das nicht-ausschließliche Recht eingeräumt, die mit der Ware gelieferte Software im Zusammenhang mit der Verwendung der Ware zu nutzen. Eine Nutzung der Software auf mehr als einem System ist untersagt. Der Besteller ist nicht berechtigt, Kopien der Software anzufertigen, ausgenommen sind Sicherungszwecke. Der Besteller darf die ihm an der Software eingeräumten Rechte nur an einen Dritten übertragen, wenn gleichzeitig das Eigentum an dem betreffenden Produkt (insbesondere Hardware-Produkt) auf diesen Dritten übertragen wird und der Besteller keine Kopien der Software zurückbehält. Der Besteller verpflichtet sich, Herstellerangaben insbesondere Copyright Vermerke nicht zu entfernen oder ohne vorherige ausdrückliche und schriftliche Zustimmung von FM zu verändern. Eigentums- und Urheberrechte von Plänen, technischen Unterlagen, Mustern, Angeboten, Zeichnungen u.ä. Informationen körperlichen sowie unkörperlicher und elektronischer Form, bleiben ausschließlich bei FM. Ohne die Zustimmung von FM darf der Besteller diese weder nutzen, kopieren, vervielfältigen oder Dritten aushändigen und oder bekanntgeben. FM ist in keinem Fall verpflichtet, den Quellcode der Software offenzulegen. Zudem ist FM nicht verpflichtet dem Besteller die jeweilige Programmierung offenzulegen.

Information in catalogs and brochures as well as information in documents belonging to the offer are purely indicative and as such not binding, unless they have been expressly designated as binding. In individual cases, FM is entitled to make changes to the design and, in the event of a shortage of raw materials, to use other materials, provided that there are no predominant interests of the customer that have been made known to FM in advance. GE reserves all property rights and copyrights to all documents and offers provided by FM; they are confidential in nature and may not be used for any purpose other than that specified by FM, duplicated or otherwise made available to third parties and do not entitle the Customer to reproduce individual parts. Upon request, these documents must be returned to FM immediately. The Buyer is granted the non-exclusive right to use the software supplied with the goods in connection with the use of the goods. Use of the software on more than one system is prohibited. The Buyer is not entitled to make copies of the software, except for backup purposes. The Purchaser may only transfer the rights granted to him in the software to a third party if at the same time the ownership of the product concerned (in particular hardware product) is transferred to this third party and the Purchaser does not retain any copies of the software. The customer undertakes not to remove manufacturer's details, in particular copyright notices, or to change them without the prior express written consent of FM. Ownership and copyrights of plans, technical documents, samples, offers, drawings, etc. Information in physical, non-physical and electronic form remains exclusively with FM. The Buyer may not use, copy, reproduce, hand over to third parties or disclose them without FM's consent. Under no circumstances is FM obliged to disclose the source code of the software. In addition, FM is not obliged to disclose the respective programming to the Buyer.

4. Preise, Verpackung, Versicherung / prices, packaging, insurance

Die Preise verstehen sich in EURO, EXW ab Werk Bremen (gemäß Incoterms 2010) bzw. Herstellerwerk rein netto ohne Verpackung. Sämtliche Preise erhöhen sich um die am Tag der Rechnungsstellung, bei Teilzahlungsvereinbarungen: Stellung der Schlussrechnung, gültige gesetzliche Mehrwertsteuer. Dies gilt auch für Kunden, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind. Die Versicherung gegen Schäden irgendwelcher Art ist Sache des Bestellers.

The prices are in EURO, EXW - ex works Bremen (according to Incoterms 2010) or manufacturer's works purely net without packaging. All prices are increased by the prices on the day of invoicing, in case of instalment payment agreements: Issue of the final invoice, valid legal value added tax. This also applies to customers who are not entitled to deduct input tax. Insurance against damages of any kind is the responsibility of the customer.

5. Übergang von Nutzen und Gefahr / transfer of benefits and risks

Nutzen und Gefahr gehen spätestens mit Abgang der Lieferungen ab Werk auf den Besteller über. Dies gilt auch bei Teillieferungen. Verzögert sich der Versand infolge von Umständen, die FM nicht zu vertreten hat, geht die Gefahr mit der Mitteilung der Versandbereitschaft auf den Auftraggeber über.

Benefits and risks shall pass to the customer at the latest upon dispatch of the deliveries ex works. This also applies to partial deliveries. If shipment is delayed due to circumstances for which FM is not responsible, the risk is transferred to the customer upon notification of readiness for shipment.

6. Liefertermine / delivery times

Beginn der Lieferzeit ist der Tag, an dem alle kaufmännischen und technischen Voraussetzungen mit dem Auftraggeber für die Erfüllung des Auftrages geklärt, vom Auftraggeber zu beschaffende Unterlagen bei FM eingegangen, allenfalls erforderliche Genehmigungen und Freigaben erteilt und vereinbarte Anzahlungen einem Bankkonto von FM gutgeschrieben sind. Die Lieferzeit ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf - die Erfüllung der dem Auftraggeber obliegenden Vertragspflichten vorausgesetzt - der Liefergegenstand an den ersten Frachtführer übergeben oder dem Auftraggeber die Versandbereitschaft mitgeteilt wurde. Teillieferungen sind im zumutbaren Umfang zulässig. Aus einer Verspätung der Lieferfrist erwachsen dem Besteller keinerlei Rechte oder Ansprüche. Wird der Versand des Liefergegenstandes auf Wunsch des Auftraggebers oder aus einem anderen Grund, welchen FM nicht zu vertreten hat, verzögert, ist FM berechtigt, den Liefergegenstand auf Gefahr des Auftraggebers zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Ferner ist FM berechtigt, nach Ablauf einer angemessenen Frist anderweitig über den Liefergegenstand zu verfügen und den Auftraggeber mit angemessen verlängerter Frist zu beliefern. Verzögert sich die Lieferung durch höhere Gewalt, so tritt eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist ein. Als höhere Gewalt gelten schwerwiegende ohne das Verschulden der FM eingetretene Umstände wie z. B. gänzliche oder teilweise Stilllegung der Zulieferwerke, Ausbleiben behördlicher oder sonstiger Genehmigung, Naturkatastrophen, Mobilmachung, Krieg, Terrorismus, Feuer, Import- und Exportsperrern, Streiks sowie alle anderen unvorhergesehenen Ereignisse.

The delivery period commences on the day on which all commercial and technical requirements for the fulfilment of the order have been clarified with the customer, any documents to be procured by the customer have been received by FM, any necessary permits and releases have been granted and any agreed down payments have been credited to a bank account of FM. The delivery period is deemed to have been observed if, by the time of its expiry - assuming the fulfilment of the contractual obligations incumbent on the Customer - the delivery item has been handed over to the first carrier or the Customer has been notified that the item is ready for dispatch. Partial deliveries are permissible to a reasonable extent. No rights or claims whatsoever shall accrue to the customer from a delay in the delivery period. If shipment of the delivery item is delayed at the request of the customer or for any other reason for which FM is not responsible, FM is entitled to store the delivery item at the customer's risk and to invoice it as delivered ex works. Furthermore, after expiry of a reasonable period of time, FM is entitled to dispose otherwise of the delivery item and to supply the customer within a reasonably extended period. If delivery is delayed due to force majeure, the delivery period is extended accordingly. Force majeure is defined as serious circumstances occurring through no fault of FM, such as total or partial shutdown of subcontractor's factories, lack of official or other permits, natural disasters, mobilization, war, terrorism, fire, import and export embargoes, strikes and all other unforeseen events.

7. Zahlungsbedingungen / terms of payment

Der Kaufpreis ist innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsstellung zur Zahlung fällig. Skonto wird nicht gewährt. Bei Zahlungsverzug sind wir vorbehaltlich des Nachweises eines höheren Verzugschadens durch uns bzw. eines geringeren Verzugschadens durch den Besteller berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von jährlich 8,5% über dem jeweiligen Diskontsatz der Deutschen Bundesbank geltend zu machen. Der Besteller darf nur mit rechtskräftig festgestellten, unbestrittenen, oder durch uns anerkannten Ansprüchen aufrechnen, außerdem ein Zurückhaltungsrecht nur insoweit ausüben, als der Anspruch des Bestellers auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht. Zahlungen haben ausschließlich auf eine der von FM angegebenen Zahlungsstellen zu erfolgen. Gebühren, Spesen oder sonstige Kosten, die FM z.B. durch eine ausdrücklich vereinbarte Inzahlungnahme von Wechseln oder Schecks entstehen, gehen zu Lasten des Auftraggebers. The purchase price is due for payment within 10 days of the invoice date. Discount is not granted. In the event of delayed payment, we are entitled, subject to proof of a higher damage caused by us or a lower damage caused by the customer, to charge interest on arrears at an annual rate of 8.5% above the respective discount rate of the German Federal Bank. The orderer may only set off with legally binding, undisputed claims or claims recognized by us and may only exercise a right of retention if the orderer's claim is based on the same contractual relationship. Payments are to be made exclusively to one of the payment points indicated by FM. Fees, expenses or other costs incurred by FM, e.g. through an expressly agreed trade-in of bills of exchange or cheques, shall be borne by the customer.

8. Eigentumsvorbehalt / retention of title

Wir behalten uns das Eigentum an sämtlichen gelieferten Waren und Produkten bis zur Bezahlung der gesamten Forderung einschließlich Nebenforderungen vor. Zur Sicherung aller unserer Forderungen tritt der Besteller (Auftraggeber) bereits bei Vertragsschluss im Voraus alle diejenigen Ansprüche an uns ab, die ihm aus der Veräußerung von in unserem Eigentum stehender Waren und Produkte gegen seine Abnehmer zustehen. Wir nehmen diese Abtretung an. We reserve title to all goods and products delivered until payment of the entire claim including incidental claims. In order to secure all our claims, the ordering party (customer) assigns to us in advance upon conclusion of the contract all claims to which he is entitled against his customers from the sale of goods and products which are our property. We accept this assignment.

9. Gewährleistung und Haftung / Warranty and liability

Die Verjährungsfrist für Mängelansprüche beträgt 12 Monate ab Erhalt der Ware, längstens jedoch 15 Monate ab Versandbereitschaftsmeldung. Ihre Mängelansprüche erstrecken sich – unter Ausschluss weiterer Ansprüche – auf sachgemäße Konstruktion, Verwendung einwandfreier Materialien und sorgfältige Werkstattarbeit, und zwar in der Weise, dass wir alle nachweisbar durch unser –Verschulden unbrauchbar gewordene Teile kostenlos ausbessern oder ersetzen. Voraussetzung hierfür sind der Einsatz der von uns gelieferten Maschinen bzw. Anlagen ausschließlich für die Betriebsparameter gemäß Auslegung und die Einhaltung unserer Betriebs- und Wartungsanleitungen. Ausgenommen hiervon sind Schäden, die ursächlich auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und/oder den Einbau fremder, von uns nicht genehmigter Teile zurückzuführen sind. Wir übernehmen in keinem Fall die Gewähr, dass die bestellte Ware sich für den vom Besteller vorgesehenen Verwendungszweck eignet und dass sie unter den beim Besteller oder seinem Abnehmer gegebenen Bedingungen verwendet oder verarbeitet werden kann, vielmehr ist es Sache des Bestellers, dies vor der Verwendung oder Verarbeitung auszuprobieren. Darüber hinaus haften wir, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund, nur dem Grund und der Höhe nach im Rahmen unserer umfassenden Betriebshaftpflichtversicherung bis zu einer Höhe von € 2.000.000. Von der Haftung ausgenommen sind jedoch Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, insbesondere Ansprüche aus Produktionsausfall oder entgangenem Gewinn.

The limitation period for claims for defects is 12 months from receipt of the goods, but no longer than 15 months from notification of readiness for shipment. Your claims for defects extend - to the exclusion of further claims - to proper construction, the use of faultless materials and careful workshop work, in such a way that we will repair or replace free of charge all parts that have become unusable through our fault. The prerequisite for this is the use of the machines or systems supplied by us exclusively for the operating parameters in accordance with their design and the observance of our operating and maintenance instructions. Excluded from this are damages that are caused by natural wear and tear, improper handling and/or the installation of foreign parts that have not been approved by us. Under no circumstances do we guarantee that the goods ordered are suitable for the purpose intended by the customer and that they can be used or processed under the conditions prevailing at the customer's or his customer's premises. Beyond that, we are liable, regardless of the legal grounds, only for the reason and the amount within the scope of our comprehensive business liability insurance up to an amount of € 2,000,000. However, damage that has not occurred to the delivery item itself, in particular claims arising from loss of production or loss of profit, is excluded from the liability.

10. Erfüllungsort und Gerichtsstand / Place of fulfilment and place of jurisdiction

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Achim. Soweit der Besteller Vollkaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuches, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, ist Achim bzw. Verden ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar ergebenden Streitigkeiten.

Place of fulfilment for delivery and payment is Bremen or Achim. If the customer is a registered trader within the meaning of the German Commercial Code, a legal entity under public law or a special fund under public law, Achim or Verden is the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising directly from the contractual relationship.

11. Salvatorische Klausel / severability clause

Sollten eine oder mehrere der vorstehenden Bedingungen unwirksam sein oder werden, so wird davon die Wirksamkeit der übrigen nicht betroffen. Vielmehr gilt anstelle jeder unwirksamen Bestimmung eine dem Zweck der Vereinbarung entsprechende oder zumindest nahekommende Ersatzbestimmung, wie sie die Parteien zur Erreichung des gleichen wirtschaftlichen Ergebnisses vereinbart hätten, wenn sie die Unwirksamkeit der Vereinbarung gekannt hätten. Entsprechendes gilt für Unvollständigkeiten.

Should one or more of the above terms and conditions be or become invalid, the validity of the remaining terms and conditions shall not be affected. Rather, in place of each invalid provision, a replacement provision corresponding or at least approximating to the purpose of the agreement shall apply, as the parties would have agreed to achieve the same economic result if they had been aware of the invalidity of the agreement. The same shall apply to any incompleteness.